

# A-LEVEL BENGALI

Unit 1 Reading and Writing  
Mark scheme

---

2635  
June 2014

---

Version 1.0 Final

---

---

Mark schemes are prepared by the Lead Assessment Writer and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation events which all associates participate in and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation process ensures that the mark scheme covers the students' responses to questions and that every associate understands and applies it in the same correct way. As preparation for standardisation each associate analyses a number of students' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed and legislated for. If, after the standardisation process, associates encounter unusual answers which have not been raised they are required to refer these to the Lead Assessment Writer.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of students' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this Mark Scheme are available from [aqa.org.uk](http://aqa.org.uk)

**Criteria for Assessment**

The Assessment Objectives will be allocated in the following way.

<b>Assessment Objectives</b>	<b>Unit Weightings (%)</b>	<b>Overall Weighting of AOs (%)</b>
AO2	75	75
AO3	25	25
Overall weighting of Unit (%)	100	100

The marks are allocated in the following way.

	<b>AO2</b>	<b>AO3</b>	<b>Total</b>
Section 1	35	10	45
Section 2	10		10
Section 3	30	15	45

Question	Accept	Marks	Notes
1 (a)	<p>The following (or similar).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>গাড়ির / দুর্ঘটনা হ-য়ছি-লা</li> </ul> <p>+ Any one from the following (or similar)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>সে বৃষ্টির ম-ধ্য / গাড়ি চালাছি-লা</li> <li>হেডলাই-টর আ-লা-তও সে কিছু দেখ-ত পাছি-লা না</li> <li>রাস্তা পিছলা হওয়ায় ব্রেক ক-ষ / ও কাজ হছি-লা না</li> <li>গাড়িটা রাস্তা থে-ক পিছ-ল গে-লা</li> <li>গাড়িটা একটা খামার বাড়ির দি-ক ছিট-ক গে-লা</li> </ul>	2	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (b)	<p>The following three (or similar).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>দে-খ ম-ন হয় বি-দর্শী</li> <li>লম্বা /ফর্শা /সোনালী /কোঁকড়া-না চুল</li> <li>গাউ-নর ওপর সি-ল্কর চাদর</li> <li>জড়া-না</li> <li>লাল টুকটু-ক / হাসি মাখা ঠোঁট</li> </ul>	3	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (c)	<p>The following (or similar).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>এক জোড়া / পায়জামা-পাঞ্জাবী</li> </ul> <p>+  <ul style="list-style-type: none"> <li>পর-নর / কাপড় বদলা-নার জন্য</li> </ul> </p>	2	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (d)	The following <b>two</b> (or similar). <ul style="list-style-type: none"> <li>• পরিষ্কার / বাঙলায় কথা শু-ন /হতভঙ্গ/ অবাক হ-লা</li> <li>• মহিলার নামও জানা হয়নি</li> </ul>	<b>2</b>	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (e)	The following (or similar). <ul style="list-style-type: none"> <li>• স্যান্ডুইচ / কফি / ওষুধ</li> <li>+</li> <li>• আরাম হ-ব</li> </ul>	<b>2</b>	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (f)	The following <b>two</b> (or similar). <ul style="list-style-type: none"> <li>• শহ-র / তার মামার বাসায়</li> <li>+</li> <li>• মা-য়ার কথা ম-ন পড়ছি-লা / মামার সঙ্গে সময় কাটাতে চাচ্ছিলো</li> </ul>	<b>2</b>	

Question	Accept	Marks	Notes
1 (g)	The <b>following</b> (or similar). <ul style="list-style-type: none"> <li>• চিন্তা / দুশ্চিন্তা কর-ত পা-রন</li> <li>+</li> <li>• প-রর দিন / সকা-ল খবর দি-ত</li> </ul>	<b>2</b>	

Question	Accept	Marks	Notes
2	<p>Any <b>five</b> from the following (or similar).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• মামুন ছ'মাস আ-গ বাংলা-দশ থে-ক / এ-দ-শ এ-স-ছ।</li> <li>• বিধবা মায়ের একমাত্র ছেলে।</li> <li>• ঢাকায় / হ-ষ্ট-ল থে-ক সে লেখাপড়া ক-র-ছ।</li> <li>• মা-য়ের ইচ্ছা পূরণ করার জন্য /বি-দ-শ / ইংল্যা-ন্ড এ-স-ছ।</li> <li>• লুটন বিশ্ববিদ্যাল-য় অর্থনীতি নি-য় পড়-ছ।</li> <li>• শনি-রবিবা-র কাজ ক-র।</li> <li>• রোজগার থে-ক মা-ক পয়সা পাঠায়।</li> <li>• পয়সা জমি-য় একটা পুর-না / গাড়ি কি-ন-ছ।</li> </ul>	5	

Question	Accept	Marks	Notes
3 (a)	প্রবীণ / বৃদ্ধ / বৃদ্ধা/ বু-ড়া	1	Or similar

Question	Accept	Marks	Notes
3 (b)	ছেলে / পুত্র	1	Or similar

Question	Accept	Marks	Notes
3 (c)	বেতন / আয় / উপার্জন	1	Or similar

Question	Accept	Marks	Notes
3 (d)	চাকর / চাকু-র/ কা-জর লোক/ কা-জর মানুষ	1	Or similar

Question	Accept	Marks	Notes
3 (e)	দুর্ভাবনা / উদ্ভিন্ন / উ-দগ	1	Or similar

Question	Accept	Marks	Notes
4 (a)	উপ-র	1	

Question	Accept	Marks	Notes
4 (b)	দেশ	1	

Question	Accept	Marks	Notes
4 (c)	বাপসা	1	

Question	Accept	Marks	Notes
4 (d)	অ-পক্ষা	1	

Question	Accept	Marks	Notes
4 (e)	উতলা	1	

Question	Accept	Marks	Notes
5 (a)	৩	1	

Question	Accept	Marks	Notes
5 (b)	২	1	

Question	Accept	Marks	Notes
5 (c)	২	1	

Question	Accept	Marks	Notes
5 (d)	১	1	

Question	Accept	Marks	Notes
5 (e)	২	1	

The mark distribution for the questions in **Section 1** is as follows:

Q1 = 15 marks  
Q2 = 5 marks  
Q3 = 5 marks  
Q4 = 5 marks  
Q5 = 5 marks  
AO3 = 10 marks

---

Total = 45 marks



**Section 1**

Marks	Knowledge of Grammar (AO3)
9-10	The knowledge and use of most structures is good. There are still some inaccuracies, but these are usually in attempts at more complex structures.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound. There are attempts to use more complex structures, but not always successfully
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-2	Shows very little limited grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

**Section 2**

Marks	Response to Written Language (AO2)
9-10	Very good understanding of the original text and translated accurately in a language that has a wide range of vocabulary. Excellent spelling, punctuation and grammar.
7-8	Shows good understanding of the original text and translated in a language that has a wide range of vocabulary. Accurate, with only a few minor errors in spelling, punctuation and grammar.
5-6	Shows satisfactory understanding of the original text and translated in a language that has a limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar are intrusive and affect comprehension
3-4	Shows poor understanding of the original text and translated in a language that has a very limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar impede comprehension.
0-2	Little or nothing of merit.

**Total for Section 2 = 10 marks**

**Section 3**

Marks	Knowledge of Written Language (AO2)
25-30	Relevant points are clearly made. The answer is focused on the question and offers ideas which are logically and clearly developed. Good personal reaction, usually justified.
19-24	The answer is generally on the subject with a number of relevant points, but not always appropriately supported.
13-18	Some relevant points are made, ideas are not clearly organised. Some reaction is evident, but the points made are not always justified or illustrated. The answer generally lacks a clear focus.
6-12	A limited number of points made, many of which are vague or irrelevant. No justification for points made.
0-5	There is little or nothing of relevance. A zero score will automatically result in zero for the question as a whole

Marks	Knowledge of Grammar (AO3)
12- 15	The knowledge and use of most structures is good. There are still some inaccuracies, but these are usually in attempts at more complex structures.
8-11	The manipulation of basic structures is generally sound. There are attempts to use more complex structures, but not always successfully.
5-7	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
2-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult
0-1	Shows very little limited grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

**Total for Section 3 = 45 marks****Total for Unit 1 = 100 marks**

